Vijeće
Europske unije

HR

16378/14

(OR. en)

PRESSE 622
PR CO 64

OBJAVA ZA MEDIJE

3352. sastanak Vijeća

Promet, telekomunikacije i energetika

Promet

Bruxelles, 3. prosinca 2014.

Predsjednik **Maurizio Lupi**
talijanski ministar infrastrukture i prometa

M E D I J I

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Telefaks: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu http://www.consilium.europa.eu/press

Glavni rezultati Vijeća

SES II+: Jedinstveno europsko nebo

Vijeće je postiglo suglasnost o općem pristupu za ova dva prijedloga iz paketa SES II+[prema kojemu treba]: ubrzati provedbu inicijative jedinstveno europsko nebo (prijedlog o SES-u) i izmijeniti pravila Europske agencije za sigurnost zračnog prometa (prijedlog o EASA-i). Prijedlozima se želi smanjiti rascjepkanost te povećati konkurentnost europskog sustava zračnog prometa. Priopćenje za javnost

Maurizio Lupi, talijanski ministar infrastrukture i prometa, koji je predsjedavao sastankom, izjavio je: „Danas dajemo konkretan odgovor zajednici zračnog prometa EU-a i građanima EU-a koji su čekali ovaj prijedlog. Postigli smo važan dogovor o prijedlogu koji bi trebao riješiti mnoga pitanja država članica u pogledu zakonodavstva o SES-u te iznova postaviti provedbu inicijative jedinstveno [europsko] nebo u nov, pozitivan položaj".

Četvrti željeznički paket

Ministri su razmotrili napredak na prijedlozima o otvaranju tržišta i snažnijem upravljanju. Donijeli su opći pristup za prijedlog o stavljanju izvan snage važećih propisa o normalizaciji računa željezničkih poduzeća koji su zastarjeli.

Ministar Lupi izjavio je: „Nakon tri semestra posvećena samo tehničkom stupu četvrtog paketa o željeznicama, talijansko predsjedništvo temeljito je razmotrilo svoj politički stup. Nakon prve rasprave o politikama prošlog listopada u Luxembourgu izvršili smo opsežne pregovore koji su nam omogućili da utvrdimo prijedloge koje treba dati u pogledu svih glavnih pitanja za napredak. Latvijsko predsjedništvo stoga će biti u mogućnosti dovršiti pregovore u Vijeću, utirući put za završni razgovor s Europskim parlamentom te, nadajmo se, donošenju cijelog paketa, prema želji Parlamenta te građana i trgovačkih društava EU-a".

Ulaganja u prometnu infrastrukturu

Ministri su donijeli niz zaključaka o prometnoj infrastrukturi i transeuropskoj mreži.

Ministar Lupi izjavio je: „Ulaganja u prometne infrastrukture i učinkovite mreže ključna su za poticanje rasta i konkurentnosti, čime se stvara veći broj boljih radnih mjesta. Današnjim donošenjem zaključaka Vijeće jednoglasno šalje jasnu poruku o ogromnom potencijalu ulaganja u infrastrukturu u kontekstu preispitivanja strategije Europa 2020.".

SADRŽAJ[1]

SUDIONICI ..... Error! Bookmark not defined.

TOČKE O KOJIMA SE RASPRAVLJALO

ULAGANJA U INFRASTRUKTURU 6

SES II+: JEDINSTVENO EUROPSKO NEBO 6

OSOBLJE NA RIBARSKIM PLOVILIMA 7

ČETVRTI ŽELJEZNIČKI PAKET 8

Normalizacija računa željezničkih poduzeća 8

Otvaranje željezničkog tržišta i upravljanje 9

Prijedlozi Komisije o otvaranju tržišta i upravljanju njime 10

RAZNO 11

Bespilotne letjelice na godišnjoj konferenciji o sigurnosti Europske agencije za sigurnost zračnog prometa 11

Galileo 11

Utjecaj ruskog embarga na litavski sektor cestovnog prijevoza tereta 11

Program rada nadolazećeg predsjedništva u području prometa 11

OSTALE ODOBRENE TOČKE

Nijedna

[1]
- Ako je Vijeće službeno donijelo izjave, zaključke ili rezolucije, taj je podatak naznačen u zaglavlju točke, a tekst je omeđen navodnicima.
- Dokumenti na koje se upućuje u tekstu dostupni su na internetskoj stranici Vijeća (http://www.consilium.europa.eu).
- Akti doneseni uz obrazloženja za zapisnik Vijeća koja mogu biti javno objavljena označena su zvjezdicom; ta su obrazloženja dostupna na internetskoj stranici Vijeća ili u Uredu za medije.

SUDIONICI

Belgija:	
gđa Jacqueline GALANT	ministrica mobilnosti, nadležna za Belgocontrol i belgijsko nacionalno željezničko poduzeće NMBS/SNCB
Bugarska:	
g. Ivaylo MOSKOVSKI	ministar prometa, informacijske tehnologije i komunikacija
Češka:	
g. Ladislav NĚMEC	zamjenik ministra prometa
Danska:	
g. Magnus HEUNICHE	ministar prometa
Njemačka:	
g. Alexander DOBRINDT	savezni ministar prometa i digitalne infrastrukture
Estonija:	
g. Clyde KULL	zamjenik stalnog predstavnika
Irska:	
g. Paschal DONOHOE	državni ministar za europske poslove (Ured predsjednika Vlade (Taoiseacha) i Ministarstvo vanjskih poslova i trgovine)
Grčka:	
g. Andreas PAPASTAVROU	zamjenik stalnog predstavnika
Španjolska:	
gđa Ana María PASTOR JULIÁN	ministrica javnih radova
Francuska:	
g. Alain VIDALIES	državni ministar zadužen za promet, pomorstvo i ribarstvo
Hrvatska:	
g. Siniša Hajdaš DONČIĆ	ministar pomorstva, prometa i infrastrukture
Italija:	
g. Maurizio LUPI	ministar infrastrukture i prometa
Cipar:	
g. Marios DEMETRIADES	ministar komunikacija i javnih radova
Latvija:	
g. Anrijs MATĪSS	ministar prometa
g. Kaspars OZOLIŅŠ	državni tajnik pri Ministarstvu prometa
Litva:	
g. Arijandas ŠLIUPAS	zamjenik ministra prometa i komunikacija
Luksemburg:	
g. François BAUSCH	ministar održivog razvoja i infrastrukture
Mađarska:	
g. Olivér VÁRHELYI	zamjenik stalnog predstavnika
Malta:	
g. Joe MIZZI	ministar prometa i infrastrukture

Nizozemska:	
gđa Melanie SCHULTZ	
van HAEGEN-MAAS GEESTERANUS	ministrica infrastrukture i okoliša
gđa Wilma MANSVELD	državna tajnica za infrastrukturu i zaštitu okoliša
Austrija:	
g. Alois STÖGER	savezni ministar prometa, inovacija i tehnologije
Poljska:	
g. Zbigniew KLEPACKI	zamjenik državnog tajnika za infrastrukturu i razvoj
Portugal:	
g. Sérgio MONTEIRO	državni tajnik za infrastrukturu, promet i veze
Rumunjska:	
g. Iulian MATACHE	državni tajnik pri Ministarstvu prometa
Slovenija:	
g. Peter GAŠPERŠIČ	ministar infrastrukture
Slovačka:	
g. František PALKO	državni tajnik u Ministarstvu prometa, graditeljstva i regionalnog razvoja
Finska:	
gđa Marianne HUUSKO-LAMPONEN	zamjenik stalnog predstavnika
Švedska:	
gđa Anna JOHANSSON	ministrica infrastrukture
Ujedinjena Kraljevina:	
g. Robert GOODWILL	državni podtajnik za promet

Komisija:	
gđa Violeta BULC	članica
gđa Elżbieta BIEŃKOWSKA	članica

TOČKE O KOJIMA SE RASPRAVLJALO

ULAGANJA U INFRASTRUKTURU

Vijeće je na javnom zasjedanju donijelo niz **zaključaka o prometnoj infrastrukturi i transeuropskoj mreži (TEN-T)**. Zaključci će doprinijeti **preispitivanju strategije rasta Europa 2020. sredinom razdoblja** koje je planirano za 2015.

Glavna poruka koja će se prenijeti Europskom vijeću u prosincu – i u okviru preispitivanja strategije Europa 2020. – jest da je gospodarstvu EU-a za ostvarenje rasta i stvaranje radnih mjesta potrebna cjelovita, učinkovita prometna infrastrukturna mreža.

Velik je broj ministara preuzeo riječ kako bi zahvalio predsjedništvu za ove zaključke te za poruku koju prenose. Više je ministara pozdravilo predstavljanje Junckerova plana ulaganja 26. studenoga. Smatrali su, kao i predsjedništvo i Komisija, da će ulaganja u prometnu infrastrukturu kojima se bilo kratkoročno, bilo dugoročno ostvaruju pogodnosti, doprinijeti planu predsjednika Junckera.

- Zaključci Vijeća o prometnoj infrastrukturi i transeuropskoj mreži

Zamjenik predsjednika Henning Christophersen te koordinator Carlo Secchi predstavili su privremeno izvješće koje su izradili u suradnji s koordinatorom Kurtom Bodewigom. U izvješću se navode primjeri projekata TEN-T-a koji bi mogli biti posebno pogodni za nove financijske programe. Autori izvješća namjeravaju predstaviti završno izvješće u proljeće 2015. Cilj je osigurati da europski projekti u području prometa mogu ostvariti pogodnosti na temelju tih programa. Izvješće je zatražilo talijansko predsjedništvo na neslužbenom sastanku ministara prometa u rujnu 2014.

- Novi financijski programi za europske projekte u području prometne infrastrukture
- Transeuropska prometna mreža
- Provjera napretka strategije Europa 2020. – komunikacija Komisije

SES II+: JEDINSTVENO EUROPSKO NEBO

Vijeće je postiglo suglasnost o **općem pristupu** za dva prijedloga iz paketa SES II+ [prema kojemu treba]: ubrzati **provedbu inicijative jedinstveno europsko nebo** (prijedlog o SES-u) i izmijeniti pravila **Europske agencije za sigurnost zračnog prometa** (prijedlog o EASA-i).

Inicijativom jedinstveno europsko nebo namjerava se reformirati organizaciju i upravljanje europskim zračnim prostorom. Cilj je reforme prevladavanje sadašnje rascjepkanosti zračnog prostora, povećanje učinkovitosti usluga u zračnom prometu te najbolja moguća uporaba kapacitetâ za upravljanje zračnim prometom. Izravnije zračne linije i veća suradnja trebali bi zračni promet učiniti još sigurnijim, sniziti troškove te smanjiti emisije stakleničkih plinova. Prethodno navedenime sektor zračnog prometa Europe također bi se trebao učiniti konkurentnijim u odnosu na druga svjetska područja.

- Za više pojedinosti vidjeti priopćenje za javnost: Jedinstveno europsko nebo: Vijeće dogovorilo svoje stajalište

OSOBLJE NA RIBARSKIM PLOVILIMA

Ministri su se **u načelu dogovorili** o odluci da **odobre državama članicama da postanu stranke Međunarodne konvencije o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže osoblja na ribarskim plovilima** (Konvencija STCW-F). S obzirom da je Vijeće postiglo dogovor, prijedlog se može uputiti Europskom parlamentu na suglasnost. Nakon ishođenja suglasnosti Europskog parlamenta Vijeće će moći usvojiti prijedlog.

Konvencija STCW-F je konvencija Međunarodne pomorske organizacije koja je donesena 1995. te je stupila na snagu 2012. Konvencija STCW-F predstavlja prvi pokušaj da norme sigurnosti osoblja na ribarskim plovilima postanu obvezne na međunarodnoj razini.

Cilj je konvencije osigurati da je osoblje na plovilima stručno osposobljeno i sposobno obavljati posao. Kao dokaz im je potrebna svjedodžba te moraju proći liječnički pregled. Time bi se sigurnosni rizici za pomorsko osoblje, kao i imovinu i morski okoliš trebalo svesti na najmanju moguću mjeru. Dodatni je cilj ostvarenje jednakih uvjeta za sve u sektoru ribarstva.

Ove se odredbe primjenjuju na plovila najmanje duljine 24 metra s pogonskom snagom od najmanje 750 kW. Odnose se na kapetane, časnike, inženjerske časnike te radiooperatere.

EU ne može postati stranka Konvencije STCW-F jer samo države mogu biti njezine stranke. Četiri države članice EU-a (Danska, Španjolska, Latvija i Litva) već su joj pristupile. Prema Komisiji, neki dijelovi Konvencije spadaju u područje isključive nadležnosti EU-a u pogledu uzajamnog priznavanja stručnih kvalifikacija te utječu na odredbe ugovorâ i sekundarno pravo EU-a. Stoga Vijeće mora odobriti državama članicama da postanu stranke Konvencije STCW-F.

U tekstu odluke također se pozivaju sve države članice EU-a s ribarskim plovilima koja plove pod njihovim zastavama ili luke koje primaju ribarska plovila duge plovidbe, koje su obuhvaćene područjem primjene Konvencije ili institucije za osposobljavanje za osoblje ribarskih plovila, da postanu stranke Konvencije.

- Odluka Vijeća kojom se ovlašćuju države članice
- Međunarodna pomorska organizacija STCW-F

ČETVRTI ŽELJEZNIČKI PAKET

Vijeće je donijelo **opći pristup** za prijedlog o stavljanju izvan snage važećih propisa o **normalizaciji računa** željezničkih poduzeća. Ministri su također **razmotrili napredak** na dvama prijedlozima za poboljšanje željezničkih usluga u EU-u putem **otvaranja tržišta** i snažnijeg **upravljanja**.

Prijedlozi predstavljaju **„politički" odnosno „tržišni" stup četvrtog željezničkog paketa.** Kako bi postali zakoni, mora ih odobriti i Europski parlament.

Normalizacija računa željezničkih poduzeća

Cilj je prijedloga stavljanje izvan snage Uredbe 1192/69 koja je zastarjela i neusklađena sa zakonodavstvom EU-a. Prvobitno je donesena kako bi se uskladili troškovi i prednosti monopolističkih nacionalnih željezničkih poduzeća s onima iz drugih prometnih sektora.

Konkretno ovaj aranžman bio je potreban tijekom 1960-ih kada su nacionalna željeznička poduzeća u mnogo slučajeva obavljala poslove u ime tijelâ javne vlasti. Isplaćivala su obiteljske doplatke i mirovine te podmirivala troškove zdravstvene skrbi. Doprinosila su općoj politici zapošljavanja zapošljavajući osobe koje joj nisu bile stvarno potrebne. Čak su isplaćivala ratnu odštetu iz vlastitog proračuna. Ovi troškovi i, u nekim slučajevima i pogodnosti, postavile su željeznička poduzeća u neravnopravan položaj u usporedbi s drugim prometnim sredstvima.

Samo četiri države članice – Belgija, Njemačka, Irska i Poljska – još uvijek primjenjuju Uredbu. Kategorije naknade koje se još uvijek rabe su: gubitak ili povreda na radu, mirovine i troškovi željezničko-cestovnih prijelaza. Ukupan godišnji iznos naknada je nešto iznad 100 milijuna EUR.

Međutim plaćanja koja su usklađena s pravom EU-a mogu se izvršiti u okviru drugih instrumenata ili aranžmana. Za željezničko-cestovne prijelaze, što je najveća kategorija, alternativni instrument postojat će do 16. lipnja 2015. kada bi prijenos Direktive o uspostavi jedinstvenog europskog željezničkog prostora trebao biti dovršen.

Ministri su se usuglasili da bi Uredba trebala stupiti na snagu jedan dan nakon njezine objave u *Službenom listu Europske unije*, kako je predložila Komisija.

- Normalizacija računa: izvješće Vijeću

Otvaranje željezničkog tržišta i upravljanje

Ciljevi su predložene direktive i uredbe poboljšanje **domaćih putničkih usluga** na način **da ih se otvori tržišnom natjecanju**. Prijedlozima bi se ujedno uvela nova pravila o **radu upraviteljâ infrastrukture** kako bi se osigurao jednak pristup infrastrukturi i bolji odgovor na potrebe tržišta.

Cilj je da željezničke usluge postanu dinamičnije i usmjerenije na putnike te poticanje ulaganja i inovacija.

Ostvaren je napredak u radu radne skupine od rasprave Vijeća u listopadu. U izvješću o napretku donose se sažetak dosadašnjeg rada te preporuke za daljnju raspravu.

- Izvješće o napretku u pogledu otvaranja tržišta i upravljanja

Kako bi se postigao daljnji napredak, **predsjedništvo predlaže preispitivanje, između ostalog, sljedećih pitanja**:

– trebalo bi uspostaviti zaštitne mjere kako bi se očuvala „gospodarska uravnoteženost”, odnosno isplativost ugovorâ o obavljanju javnih usluga, tj. ugovorâ koji sadrže obvezu pružanja usluga čak i kada one nisu isplative,

– zaštitu bi trebalo uspostaviti i radi izbjegavanja pristranog odabira (tzv. *cherry picking*), To znači da se komercijalnim trgovačkim društvima ne bi smjelo dopustiti da odabiru isplative linije na štetu linija od javnog interesa koje ostvaruju gubitke.

– državama članicama trebalo bi omogućiti razdvajanje isplativih i neisplativih linija u ugovorima o obavljanju javnih usluga.

– ako se zadrži načelo konkurentne dodjele ugovora trebalo bi dopustiti više iznimaka,

– države članice bi odlučivale o odabiru vlastitog modela upravljanja. Postojala bi zajednička pravila kako bi se osigurala nepristranost upraviteljâ infrastrukture i transparentnost financijskih tokova neovisno o strukturi,

– rokovi bi trebali biti dulji od onih koje je predložila Komisija.

Prijedlozi predsjedništva smjernice su za daljnju raspravu te ne postoji namjera da na bilo koji način budu preskriptivni.

Prijedlozi Komisije o otvaranju tržišta i upravljanju

Nakon otvaranja tržišta usluga željezničkog teretnog prometa 2007. i međunarodnog prijevoza putnika 2010., Komisija predlaže otvaranje usluga domaćeg željezničkog prijevoza putnika počevši od prosinca 2019. Željeznička poduzeća u EU-u od tada bi imala jednak pristup prugama, signalima i postajama u svim državama EU-a za obavljanje usluga domaćeg prijevoza putnika.

Isto bi se tako od 2019. na ugovore o obavljanju javnih usluga, koji trenutačno obuhvaćaju više od 90 % željezničkih putovanja u EU-u, općenito primjenjivala obveza provedbe javnih natječaja. Bilo bi dopušteno izvršenje postojećih, izravno dodijeljenih ugovora do njihova isteka, ali ne nakon 2022. godine.

Komisija ujedno predlaže jačanje pravila EU-a o razdvajanju upraviteljâ infrastrukture koji upravljaju mrežom i postajama i željezničkih poduzeća koja pružaju usluge. Nacionalni željeznički monopoli koji obuhvaćaju obje funkcije bili bi podijeljeni na dva dijela („institucijsko razdvajanje”). Kao druga mogućnost, ako države članice žele zadržati postojeće strukture holdinga, uvele bi se stroge zaštitne mjere kako bi se osigurala neovisnost upravitelja infrastrukture.

- Četvrti željeznički paket

RAZNO

Bespilotne letjelice na godišnjoj konferenciji o sigurnosti Europske agencije za sigurnost zračnog prometa

Predsjedništvo je izvijestilo ministre o godišnjoj konferenciji o sigurnosti EASA-e, koja je održana u Rimu 15. i 16. listopada 2014. Konferencija je bila usmjerena na sigurnost u cjelokupnom zračnom prometu te u vezi s daljinski upravljanim zrakoplovnim sustavima (RPAS, civilne bespilotne letjelice). Komisija je objavila završetak javnih savjetovanja o RPAS-u. Konkretni prijedlog Komisije trebao bi uslijediti naredne godine.

O temi daljinski upravljanih zrakoplovnih sustava raspravljali su i ministri na sastanku Vijeća za promet u listopadu.

Galileo

Komisija je ministrima iznijela najnovije informacije o svojem stajalištu o globalnim navigacijskim satelitskim sustavima EU-a, *Galileu* i EGNOS-u. Komisija je naglasila njihov politički i gospodarski potencijal te istakla da je cilj pružanje osnovnih usluga sustava *Galileo* do 2016. a svih usluga do 2020.

Utjecaj ruskog embarga na litavski sektor cestovnog prijevoza tereta

Litavska delegacija izvijestila je ministre o poteškoćama s kojima se odnedavno susreću litavski kamioni i putnička vozila na granici s Rusijom. Naglasila je potencijalno ozbiljne gospodarske posljedice te financijske gubitke više gospodarskih subjekata.

Komisija je obećala da će pozorno pratiti stanje.

- Informativna napomena litavske delegacije

Program rada nadolazećeg predsjedništva u području prometa

Nadolazeće latvijsko predsjedništvo predstavilo je svoj program rada u području prometa za prvu polovicu 2015. Zakonodavni prijedlozi na koje će se usredotočiti su, između ostalih, četvrti željeznički paket, prava putnika u zračnom prometu i tehnički zahtjevi u pogledu plovila unutarnje plovidbe. Druga su prioritetna područja sigurnost cestovnog prometa, međunarodno okruženje pomorskog prometa te transeuropska prometna mreža. Sastanci Vijeća za promet planirani su za 13. ožujka i 11. lipnja 2015.

- Informativna napomena latvijskog predsjedništva

OSTALE ODOBRENE TOČKE